

Discurso del Primer Ministro en la inauguración del Pabellón de la India en la COP21, París (30 de noviembre de 2015)

Mis Colegas Ministeriales,
Shri Prakash Javadekarji y Shri Piyush Goyalji,
Distinguidos Invitados

Estoy encantado de inaugurar el Pabellón de la India.

Este es el primer día de una cumbre histórica en París.

Estamos aquí en solidaridad con París y Francia y admiramos su determinación y coraje.

El mundo entero, 196 naciones, se han unido para formar el futuro de este mundo y la salud de nuestro planeta.

Esta cumbre es de gran importancia para el futuro de la India también.

Este pabellón es una ventana a nuestro patrimonio y nuestro progreso; nuestras tradiciones y nuestra tecnología; nuestras aspiraciones y nuestros logros.

Un nuevo impulso económico de la India es un tema de atención internacional y una fuente de oportunidad global. Nuestro progreso no sólo va a cambiar la vida de una sexta parte de la humanidad. También significará un mundo más exitoso y próspero.

Igualmente las elecciones que el mundo haga aquí tendrán un impacto en nuestro desarrollo.

El cambio climático es un desafío global.

Pero el cambio climático no es obra nuestra. Es el resultado del calentamiento global que vino de la prosperidad y el progreso de una era industrial impulsada por combustibles fósiles.

Pero en la India nos enfrentamos a sus consecuencias hoy. Lo vemos en los riesgos de nuestros agricultores, los cambios en los patrones climáticos y la intensidad de los desastres naturales.

Estamos preocupados por los océanos crecientes que amenazan a nuestra costa de 7 500 kilómetros y más de 1 300 islas. Nos preocupamos por el retroceso de los glaciares que alimentan nuestros ríos y nutren nuestra civilización.

Es por ello que el resultado en París es tan importante.

Es por eso que estamos aquí.

Queremos que el mundo actúe con urgencia. Queremos un acuerdo global, equitativo y duradero, que deba conducirnos a restablecer el equilibrio entre la humanidad y la naturaleza y entre lo que hemos heredado y lo que vamos a dejar atrás.

Esto significará una sociedad en la que los que tienen el lujo de decisiones y la capacidad de la tecnología harán ajustes para reducir drásticamente sus emisiones de carbono.

El alcance de su compromiso y la fuerza de su acción debe ser coherente con el espacio de carbono que ocupan.

Y deben dejar suficiente de lo que queda de nuestro espacio de carbono para que crezcan los países en desarrollo.

Deben compartir los recursos y la tecnología con los que viven entre el deseo y la esperanza, para que podamos cumplir con la aspiración universal de energía limpia.

También significará que el mundo en desarrollo tratará de tener una huella de carbono más ligera en su camino de crecimiento.

Queremos que la convicción del mundo sea igualada por los esfuerzos para crear las condiciones en las que podemos tener éxito.

Debido a que nuestro desafío es acuciante, nuestros esfuerzos deben ser urgentes.

Amigos:

Estos serán objeto de negociaciones en los próximos días.

Estoy aquí en el Pabellón de la India para decir algo más. Y no hablo solo para el mundo, sino también para nuestro pueblo.

El progreso de la India es nuestro destino y el derecho de nuestro pueblo. Pero somos una nación que también debe liderar la lucha contra el cambio climático.

Deriva de nuestra obligación de dar a nuestro pueblo un aire limpio, ríos limpios, granjas resistentes, hábitats saludables y bosques ricos en vida.

Viene de nuestra convicción de que no debemos aspirar sólo a rentas más altas, sino a una mejor calidad de vida.

Viene de nuestro compromiso con el mundo.

Por encima de todo, surge de nuestras tradiciones y creencias atemporales.

Las elecciones que toma un pueblo son moldeadas por su cultura y creencias.

En la India, la naturaleza siempre ha sido tratada como una Madre.

Desde la antigüedad vemos a la humanidad como parte de la naturaleza, no superior a ella.

Lo divino se ha manifestado en diversas formas de la naturaleza.

Siempre hemos creído que la naturaleza no existe para la raza humana, pero que no podemos existir sin la Naturaleza. Así, la naturaleza está destinada a proporcionar y fomentar, no explotar.

Cuando la naturaleza se encuentre en equilibrio, nuestras vidas y nuestro mundo estarán en equilibrio.

Esto es lo que aprendemos de Kshetrapati Sukta en nuestro Rig Veda.

क्षेत्रस्य पते मधुमन्तमूर्मि धेनुरिव पयो अस्मासु धुक्च ।
मधुश्चुतं घृतमिव सुपूतमृतस्य नः पतयो मृळयन्तु ॥

Esto significa:

Oh Señor del campo, con las olas dulces de las bendiciones de la madre naturaleza, llena nuestros campos de leche como la leche de una vaca con la dulzura de la generosidad de la Madre Naturaleza, que cae como mantequilla clarificada, que arrojes tu gracia sobre nosotros.

Esta es la razón por la que Atharva-Veda lo llama un deber el que debemos proteger a la Tierra para que la vida pueda ser sostenida.

Esto es lo que vemos en la vida de Gandhi y sus consejos, que el mundo tiene suficiente para las necesidades de todos, pero no para la avaricia de nadie.

Esto es lo que hemos tratado de captar en la publicación PARAMPARA que hemos publicado hoy.

Es por esto que el reciclaje y la conservación es algo natural para nosotros. Y la razón por la que tenemos bosques sagrados en toda nuestra nación.

Amigos:

Y es este espíritu el que nos lleva a establecer una estrategia ambiciosa y global para combatir el cambio climático.

Tenemos un objetivo para la generación renovable de 175 GW en 2022. Hemos tenido un buen comienzo, con cerca de 12 GW que probablemente se instalarán en 2016, más de tres veces la capacidad actual.

Al igual que los teléfonos móviles antes, podemos utilizar la energía renovable para llevar la energía a nuestros 18 000 pueblos sin conexión de una forma rápida y limpia.

En 2030, el 40% de nuestra capacidad instalada estará basada en combustibles no fósiles.

Vamos a convertir los residuos en energía. Vamos a hacer nuestras ciudades inteligentes y sostenibles, y transformar el transporte público, entre otros, a través de 50 nuevos proyectos ferroviarios de metro.

Estamos invirtiendo en tecnología supercrítica en plantas térmicas. Hemos impuesto un impuesto sobre el carbón y reducido las subvenciones sobre los productos derivados del petróleo. Estamos elevando los estándares de combustible para automóviles. Y hemos introducido bonos libres de impuestos para la energía renovable.

Tenemos un programa masivo para expandir nuestra cobertura forestal y proteger nuestra biodiversidad.

En los últimos meses, millones de hogares han cambiado a bombillas LED y tenemos planes para reemplazar el diésel por pilas de combustible para alimentar nuestras miles de torres de telecomunicaciones.

Nuestra visión de la India como un centro de fabricación mundial se basa en el simple principio de "cero defectos, cero efecto": una producción que es perfecta y no deja huella en el medio ambiente.

Nuestra misión de "más cultivos por gota" no solo va a mejorar la vida de los agricultores, sino que también reducirá la presión sobre un recurso escaso.

Y la investigación y la innovación en la energía limpia es una alta prioridad.

Queremos hacer que las energías convencionales, como el carbón, sean más limpias.

Vamos a hacer la energía renovable más barata y fácil de instalar, también en nuestros hogares. Queremos que sea más fiable y más fácil alimentar nuestras líneas de transmisión.

Desde los gobiernos a las comunidades, hay innumerables ejemplos de innovación y de empresa que están restaurando la salud de nuestro medioambiente.

He tratado de captar algunas de estas iniciativas en mi libro, Acción conveniente, que vamos a presentar hoy.

Amigos:

Esta es la voz de nuestro pueblo, la llamada de nuestra nación y el consenso de nuestro sistema de gobierno.

El liderazgo de la India sobre el medioambiente ha sido la visión de los líderes indios y los gobiernos sucesivos, desde Estocolmo en 1975 a Copenhague en 2009.

Estamos elevando nuestro esfuerzo nacional a un nivel completamente nuevo. Y estamos intensificando nuestras alianzas internacionales.

Así, llegamos a París con nuestro compromiso, pero también venimos con esperanza.

Así, enfocamos las negociaciones de la Convención Marco de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático con un espíritu de asociación que debe basarse en los principios de equidad y responsabilidades comunes pero diferenciadas.

Más tarde hoy me reuniré con los líderes de los principales países desarrollados y en desarrollo para una cumbre de innovación; porque creo que la innovación y la tecnología son la clave de nuestro éxito colectivo.

El presidente Hollande y yo copresidiremos el lanzamiento de mi tan deseado sueño de una alianza internacional de energía solar para promover un mayor uso de la energía solar en los 121 países con abundante sol.

Para pedir al mundo que mire profundamente en la antigua sabiduría de todas nuestras civilizaciones, culturas y religiones, le había pedido al presidente Hollande que publicara un libro de citas de todo el mundo. Me alegra que lo presentemos hoy.

Y también pediré un cambio del estilo de vida para que reduzcamos la carga de nuestro planeta. Porque el éxito duradero de nuestros esfuerzos dependerá de la forma en que vivimos y pensamos.

En conclusión, por lo tanto, permítanme volver al tema que nos define en la India: el espíritu de asociación, la creencia en la unidad con el todo que es la Naturaleza. A la gente de la India y nuestros amigos en el mundo, les invito a vivir con el compromiso de “Lokah Samastah Sukhinau Bhavantu”.

El deseo de bienestar debe incluir a nuestro planeta, nuestra naturaleza, todos los países y toda la humanidad.

Si nuestro pensamiento es correcto, formaremos una verdadera asociación mundial de capacidades y necesidades que nos lleve a una época de bajo carbono.

Gracias.

Muchas gracias.

Tomado de: <http://mea.gov.in/Speeches-Statements-es.htm?dtl/26072>